

**Договор № 2**  
**оказания услуг по переводу русского жестового языка**  
**(сурдопереводу)**

г. Каменск-Уральский

« 24 » 06 2012 г.

Муниципальное автономное дошкольное образовательное учреждение «Детский сад № 70 общеразвивающего вида с приоритетным осуществлением деятельности по социально-гуманитарному направлению развития детей» (Детский сад № 70), именуемое в дальнейшем «Заказчик», в лице заведующего Кырчиковой Ирины Викторовны, действующей на основании Устава, с одной стороны и Каменск-Уральское местное отделение Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих», именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице председателя Капустиной Коломбины Матвеевны, действующей на основании Устава ВОГ, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны» заключили настоящий Договор о нижеследующем:

**1. Предмет Договора**

- 1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по переводу русского жестового языка (сурдопереводу) (далее услуги) по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.
- 1.2. Услуги оказываются компетентными сотрудниками Исполнителя.

**2. Права и обязанности Сторон**

- 2.1. Заказчик обязан:
  - 2.1.1. Своевременно подавать заявки на оказание Исполнителем услуги по переводу. Заявки подаются заказчиком путем подачи устной заявки по телефону 8(3439) 33-93-73.
  - 2.1.2. В течение 3 (трех) рабочих дней после получения от Исполнителя Акта об оказании услуг по настоящему Договору рассмотреть и подписать его.  
При наличии замечаний к оказанным услугам Заказчик делает запись об этом в Акте об оказании услуг.  
В случае если в течение установленного настоящим пунктом срока от Заказчика не поступит подписанный Акт либо мотивированный отказ от его подписания, Акт считается подписанным Заказчиком без замечаний в последний день указанного срока.
  - 2.1.3. Оплачивать услуги Исполнителя в соответствии с настоящим Договором.
- 2.2. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.
- 2.3. Заказчик вправе отказаться от исполнения Договора при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов.
- 2.4. Исполнитель обязан:
  - 2.4.1. Оказать услуги в объеме, указанном в заявке Заказчика.
  - 2.4.2. В течение 3 (трех) рабочих дней после оказания услуг по каждой заявке составлять и представлять Заказчику Акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.
  - 2.4.3. Обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

**3. Цена Договора и порядок расчетов**

- 3.1. Стоимость услуг по настоящему Договору составляет 1000 (одну тысячу) рублей 00 копеек за час.
- 3.2. Оплата услуг Исполнителя производится в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента подписания Сторонами Акта об оказании услуг путем перевода денежных средств на указанные банковские реквизиты.
- 3.3. В случае невозможности исполнения, возникшей по вине Заказчика, услуги подлежат оплате в полном объеме.
- 3.4. В случае, когда невозможность исполнения возникла по обстоятельствам, за которые ни одна из Сторон не несет ответственности, плата не взимается.

#### 4. Ответственность Сторон и форс-мажорные обстоятельства

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. В случае нарушения срока оплаты услуг, установленного п. 3.2. настоящего Договора, Исполнитель вправе предъявить Заказчику требование об уплате неустойки в размере 0,01 % от неуплаченной в срок суммы за каждый день просрочки.

4.3. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Исполнителем обязанностей по настоящему Договору Заказчик вправе предъявить Исполнителю требование о возмещении расходов, понесенных Заказчиком в пределах суммы, указанной в п. 3.1. настоящего Договора.

4.4. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, которые возникли после заключения Договора и которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными мерами. К обстоятельствам непреодолимой

силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: землетрясение, наводнение, пожар, ураган, а также восстание, гражданские беспорядки, забастовки, акты государственных органов, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора.

#### 5. Срок действия Договора

5.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания его обеими Сторонами и действует до момента исполнения Сторонами всех взятых на себя обязательств по нему.

#### 6. Заключительные положения

6.1. По вопросам, не предусмотренным настоящим Договором, Стороны руководствуются законодательством РФ.

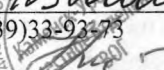

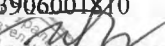

6.2. Разногласия, возникающие при исполнении и расторжении настоящего Договора, разрешаются Сторонами в процессе переговоров. При невозможности урегулирования разногласий в процессе переговоров Стороны передают их на рассмотрение в судебном порядке в соответствии с действующим законодательством РФ.

6.3. Условия настоящего Договора могут быть изменены по взаимному согласию Сторон путем подписания письменного соглашения.

6.4. Все изменения и дополнения к настоящему Договору должны быть составлены в письменной форме и подписаны обеими Сторонами.

6.5. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон.

#### 7. Адреса, реквизиты и подписи Сторон

<p>«Исполнитель»: Каменск-Уральское местное отделение Общероссийской общественной организации Инвалидов «Всероссийское общество глухих» 623400, Свердловская область, г. Каменск- Уральский, ул. Рябова 10 ИНН 6661003668 ОГРН 1026600011085 Р/с 4081781076549688745 В к/с 30108105000000000074 телефон 8(3439)33-93-73 Председатель  Капустина К.Т.</p> 	<p>Муниципальное автономное дошкольное образовательное учреждение «Детский сад № 70 общеразвивающего вида с приоритетным осуществлением деятельности по социально-гуманитарному направлению развития детей» Адрес: Свердловская область, г. Каменск-Уральский, ул. Чайковского, д. 21. Телефон: +7 (3439) 31-68-86 ИНН/КПП 6666009631 / 661201001 ОГРН 1026600938286 ОКПО 50313359 Р/счет 03234643657400006200 УРАЛЬСКОЕ ГУ БАНКА РОССИИ//УФК по Свердловской области г. Екатеринбург Финансово- бюджетное управление Каменск-Уральского городского округа детский сад № 70 Лицевой счет 33906001810 Заведующий  И.В. Кырчикова</p> 
---	---